

BIJLAGE

Wijziging van de statuten van TEC Hainaut

1. Artikel 1, lid 3

Het derde lid wordt vervangen als volgt : *"De werking ervan wordt geregeld bij het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor openbaar vervoer in het Waalse Gewest, bij deze statuten en voor het overige, voorzover daar niet van afgeweken wordt, bij het Wetboek van vennootschappen en meer in het bijzonder bij de bepalingen betreffende de naamloze vennootschappen."*

2. Artikel 5

Het woord *"deelbewijzen"* wordt vervangen door *" aandelen"*.

3. Artikel 11

De bewoordingen *"zes jaar"* worden vervangen door *"vijf jaar"*.

4. Artikel 22, § 1, 3^o

Het derde lid wordt vervangen als volgt : *"stelt een inventaris op en maakt de jaarrekeningen op overeenkomstig de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen, het Wetboek van vennootschappen en het koninklijk uitvoeringsbesluit van 30 januari 2001 (behoudens afwijking vastgesteld door de Waalse Regering); zij worden aan de algemene vergadering voorgelegd, die ze vaststelt"*.

5. Artikel 29

In het hele artikel wordt het woord *"deelbewijzen"* vervangen door *" aandelen"*.

6. Artikel 34, lid 2

"Artikel 76 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen" wordt vervangen door *"artikel 544 van het Wetboek van vennootschappen"*.

7. Artikel 36

"Artikel 77 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen" wordt vervangen door *"artikel 616 van het Wetboek van vennootschappen"*.

8. Artikel 44

Artikel 44 wordt vervangen als volgt : *"Los van de bepalingen van de wetten over de handelsvennootschappen die strijdig zijn met deze statuten of met het publiekrechtelijk karakter van de maatschappij gelden de artikelen 10, 29, 29bis, 29ter, 29quater, 34, 34bis, 35, 46, 73, 80, 81, 82 en 103 van de oude gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen niet voor de maatschappij voor zover ze opgenomen zijn in het Wetboek van vennootschappen."*

9. Een artikel 46 wordt toegevoegd

"De mandaten van voorzitter, ondervoorzitter en bestuurder die bij inwerkingtreding van het decreet van 12 februari 2004 betreffende de overheidsbestuurder lopen, worden beëindigd na hun duur van zes jaar."

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Waalse regering van 10 november 2005 tot goedkeuring van de statuten van de openbare vervoersmaatschappij van Henegouwen.

Namen, 10 november 2005.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

MINISTÈRE WALLON DE L'ÉQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2005 — 3359

[2005/203260]

10 NOVEMBRE 2005. — Arrêté du Gouvernement wallon portant approbation des modifications des statuts de la Société régionale wallonne du Transport

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne, notamment son article 6;

Vu les statuts de la Société régionale wallonne du Transport, approuvés par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 15 novembre 1990;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 30 juillet 1992 et les arrêtés du Gouvernement wallon du 24 juin 1993, du 14 juillet 1994, du 31 octobre 1996 et du 27 septembre 2001 portant approbation des modifications des statuts de ladite société;

Vu la décision de l'assemblée générale extraordinaire du 10 juin 2005 de ladite société;

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Arrête :

Article 1^{er}. Les modifications aux statuts de la Société régionale wallonne du Transport, telles qu'elles ont été décidées par l'assemblée générale extraordinaire du 10 juin 2005 et qui sont en annexe, sont approuvées.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 3. Le Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 10 novembre 2005.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

ANNEXE

Modification des statuts de la SRWT

1. Article 5

Remplacer les termes "parts sociales" par "actions".

2. Article 14, alinéa 1^{er}

Remplacer les termes "six ans" par "cinq ans".

3. Article 25, § 1^{er}, 4^o

Remplacer le 4^o par "dresse un inventaire et établit les comptes annuels conformément à la loi du 17 juillet 1975 sur la comptabilité des entreprises, au Code des sociétés et à son arrêté royal d'exécution du 30 janvier 2001 (sauf dérogation fixée par le Gouvernement wallon); il les soumet à l'assemblée générale qui les arrête".

4. Article 32

Alinéas 1^{er}, 3 et 4 : remplacer les termes "parts sociales" par "actions";

Remplacer les termes "l'article 43, alinéa 3, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales" par les termes "l'article 504, alinéa 1^{er}, du Code des sociétés".

5. Article 37

Remplacer les termes "l'article 76 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales" par les termes "l'article 544 du Code des sociétés".

6. Article 39

Remplacer les termes "l'article 77 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales" par les termes "l'article 616 du Code des sociétés".

7. Article 48

Remplacer l'article par le texte suivant : "*Indépendamment des prescriptions des lois régissant les sociétés commerciales qui sont en opposition avec les présents statuts ou avec le caractère de droit public de la société, les articles 10, 29, 29bis, 29ter, 29quater, 34, 34bis, 35, 46, 73, 80, 81, 82 et 103 des anciennes lois coordonnées sur les sociétés commerciales, dans la mesure où ils ont été repris dans le Code des sociétés, ne sont pas applicables à la société.*"

8. Nouvel article 50

Insérer le texte suivant : "*Les mandats de président, vice-président et administrateur en cours au moment de l'entrée en vigueur du décret du 12 février 2004 relatif au statut de l'administrateur public prennent fin à l'échéance de leur durée de six ans.*"

9. Articles 7, 8, 11, 12, 13, 16, 25, 26, 31, 32, 38, 41, 42, 43, 44 et 45

Remplacer les termes "l'Exécutif" par les termes "le Gouvernement".

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 novembre 2005 portant approbation des modifications des statuts de la société régionale wallonne du transport.

Namur, le 10 novembre 2005.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 2005 — 3359

[2005/203260]

10. NOVEMBER 2005 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung der Abänderungen an den Satzungen der "Société régionale wallonne du Transport" (Wallonische regionale Verkehrsgesellschaft)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, insbesondere seines Artikels 6;

Aufgrund der durch den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive genehmigten Satzungen der "Société régionale wallonne du Transport" vom 15. November 1990.

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 30. Juli 1992 und der Erlasse der Wallonischen Regierung vom 24. Juni 1993, vom 14. Juli 1994, vom 31. Oktober 1996 und vom 27. September 2001 zur Genehmigung der Abänderungen an den Satzungen besagter Gesellschaft;

Aufgrund des Beschlusses vom 10. Juni 2005 der außerordentlichen Generalversammlung besagter Gesellschaft;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Abänderungen an den Satzungen der "Société régionale wallonne du Transport", so wie diese durch die außerordentliche Generalversammlung vom 10. Juni 2005 beschlossen wurden und die nachstehend als Anlage beiliegen, werden genehmigt.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 3 - Der Minister des Transportwesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 10. November 2005

Der Minister-Präsident,

E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

A. ANTOINE

ANLAGE

Abänderung der Satzungen der "SRWT"

1. Artikel 5

Ersetzung der Wörter "Gesellschaftsanteilen" durch "Aktien".

2. Artikel 14, Absatz 1

Ersetzung der Wörter "sechs Jahre" durch "fünf Jahre".

3. Artikel 25, § 1, 4°

Ersetzung des Punktes 4° durch "stellt er ein Inventar und die Jahresabschlüsse gemäß dem Gesetz vom 17. Juli 1975 über die Buchhaltung der Unternehmen, dem Gesetzbuch über die Gesellschaften und dessen Königlichen Durchführungserlasses vom 30. Januar 2001 auf (außer wenn die Wallonische Regierung eine Abweichung festlegt); er legt sie der Generalversammlung vor, die sie verabschiedet".

4. Artikel 32

Ersetzung des Wortes "Gesellschaftsanteile" durch "Aktien" in den Absätzen 1, 3 und 4;

Ersetzung der Wörter "Artikel 43, Absatz 3 der koordinierten Gesetze über die Handelsgesellschaften" durch "Artikel 504, Absatz 1 des Gesetzbuches über die Gesellschaften".

5. Artikel 37

Ersetzung der Wörter "Artikel 76 der koordinierten Gesetze über die Handelsgesellschaften" durch die Wörter "Artikel 544 des Gesetzbuches über die Gesellschaften".

6. Artikel 39

Ersetzung der Wörter "Artikel 77 der koordinierten Gesetze über die Handelsgesellschaften" durch die Wörter "Artikel 616 des Gesetzbuches über die Gesellschaften".

7. Artikel 48

Ersetzung des Artikels durch folgenden Text: "*Unabhängig von den Vorschriften der Gesetze über die Handelsgesellschaften, die in Widerspruch zu den vorliegenden Satzungen oder zum öffentlichrechtlichen Charakter der Gesellschaft stehen, finden die Artikel 10, 29, 29bis, 29ter, 29quater, 34, 34bis, 35, 46, 73, 80, 81, 82 et 103 der früheren koordinierten Gesetze über die Handelsgesellschaften, insofern sie in das Gesetzbuch über die Gesellschaften aufgenommen wurden, keine Anwendung auf die Gesellschaft.*"

8. Neuer Artikel 50

Einfügung des folgenden Textes: "*Die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des Dekrets vom 12. Februar 2004 über das Statut des öffentlichen Verwalters laufenden Mandate als Vorsitzender, als stellvertretender Vorsitzender und als Verwaltungsratsmitglied erlöschen nach Ablauf ihrer Dauer von sechs Jahren.*"

9. Artikel 7, 8, 11, 12, 13, 16, 25, 26, 31, 32, 38, 41, 42, 43, 44 et 45

Ersetzung des Wortes "Exekutive" durch das Wort "Regierung".

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 10. November 2005 zur Genehmigung der Abänderungen an den Satzungen der "Société régionale wallonne du Transport" als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 10. November 2005

Der Minister-Präsident,

E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

A. ANTOINE

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2005 — 3359

[2005/203260]

10 NOVEMBER 2005. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van de statuten van de "Société régionale wallonne du Transport" (Gewestelijke Waalse Vervoermaatschappij)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 6 ervan;

Gelet op de statuten van de "Société régionale wallonne du Transport" (Gewestelijke Waalse Vervoermaatschappij), goedgekeurd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 15 november 1990;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 30 juli 1992 en de besluiten van de Waalse Regering van 24 juni 1993, 14 juli 1994 en 31 oktober 1996 tot goedkeuring van de statutenwijzigingen van die maatschappij;

Gelet op de beslissing van de buitengewone algemene vergadering van 10 juni 2005 van die maatschappij;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

Besluit :

Artikel 1. De wijzigingen in de statuten van de openbare vervoermaatschappij van Henegouwen zoals beslist bij de buitengewone algemene vergadering van 10 juni 2005, hierbijgevoegd, worden goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag van ondertekening ervan.

Art. 3. De Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 10 november 2005.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

BIJLAGE

Wijziging van de statuten van de "Société régionale wallonne du Transport" (Gewestelijke Waalse Vervoermaatschappij)

1. Artikel 5

Het woord "deelbewijzen" wordt vervangen door "aandelen".

2. Artikel 14, lid 1

De bewoordingen "zes jaar" worden vervangen door "vijf jaar".

3. Artikel 25, § 1, 4^o

4^o wordt vervangen door de zinsnede "stelt een inventaris op en maakt de jaarrekeningen op overeenkomstig de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen, het Wetboek van vennootschappen en het koninklijk uitvoeringsbesluit van 1975 januari 30 (behoudens afwijking vastgesteld door de Waalse Regering); zij worden aan de algemene vergadering voorgelegd, die ze vaststelt".

4. Artikel 32

Leden 1, 3 en 4 : het woord "deelbewijzen" wordt vervangen door "aandelen";

"Artikel 43 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen" wordt vervangen door "artikel 504, lid 1, van het Wetboek van vennootschappen".

5. Artikel 37

"Artikel 76 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen" wordt vervangen door "artikel 544 van het Wetboek van vennootschappen".

6. Artikel 39

"Artikel 77 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen" wordt vervangen door "artikel 616 van het Wetboek van vennootschappen".

7. Artikel 48

Het artikel wordt vervangen als volgt : "*Los van de bepalingen van de wetten over de handelsvennootschappen die strijdig zijn met deze statuten of met het publiekrechtelijk karakter van de maatschappij gelden de artikelen 10, 29, 29bis, 29ter, 29quater, 34, 34bis, 35, 46, 73, 80, 81, 82 en 103 van de oude gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen niet voor de maatschappij voor zover ze opgenomen zijn in het Wetboek van vennootschappen.*"

8. Nieuw artikel 50

Volgende tekst wordt ingevoerd : "*De mandaten van voorzitter, ondervoorzitter en bestuurder die bij inwerkingtreding van het decreet van 12 februari 2004 betreffende de overheidsbestuurder lopen, worden beëindigd na hun duur van zes jaar.*"

9. Artikelen 7, 8, 11, 12, 13, 16, 25, 26, 31, 32, 38, 41, 42, 43, 44 en 45

De bewoordingen "de Executieve" worden vervangen door de bewoordingen "de Regering".

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Waalse Regering van 10 november 2005 tot goedkeuring van de statuten van de openbare vervoersmaatschappij van Waals-Brabant.

Namen, 10 november 2005.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE